

Сивун В.В.

студентка,

Київський національний лінгвістичний університет

ЕВФЕМІЗАЦІЯ ЯК ЗАСІБ ТВОРЕННЯ КОРЕКТНОЇ ЛЕКСИКИ В СУЧАСНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ТА АНГЛОМОВНІЙ ПРЕСІ

З розвитком суспільства словниковий склад мови стає дедалі різноманітнішим. Кожна мова має багато слів-табу. Люди уникають цих слів у мовленні, тому що вони грубі й непристойні. Згідно з Інтернет-словником Вебстера, евфемізм – це заміна приємним чи необразливим виразом фрази, яка може образити чи натякнути на щось неприємне.

Основна ідея дослідження – дослідити роль та функціональні характеристики евфемізації в англійському та українському новинному дискурсі.

Актуальністю дослідження є те, що раніше багато лінгвістів досліджували лише загальне поняття евфемізмів в англійській та українській мовах. Але мало було сказано про використання евфемізмів у новинному дискурсі.

Метою дослідження є вивчення евфемізмів англійської та української мов у сучасних виданнях, визначення значення евфемізмів, розкриття засобів та особливостей побудови евфемізмів та висновку про найпродуктивніші засоби евфемізації. Дослідження базується на взаємодії психології, лінгвістики та стилістики.

Об'єктом дослідження є структурно-функціональна специфіка евфемізмів в англійському та українському новинному дискурсі.

Предметом дослідження є значення евфемізації в англійському та українському новинному дискурсі.

Одним із найбільш актуальних підходів є функціональний аспект дослідження, який, зокрема, розглядали вчені В. Великорода, О. Обвінцева.

У своїх працях І. Арнольд та О. Ахманова визначають евфемізм як «слово або фразу, що замінює слово-табу і служить для уникнення неприємних чи гострих тем» [1, с. 295; 2, с. 200].

Використані методи дослідження: метод порівняльного аналізу, метод кількісного аналізу, метод перекладу та елементи структурно-типологічного аналізу.

Найпоширенішими видами політичної коректності є гендерна та соціальна, до складу яких входять одиниці для позначення фізичних та психічних якостей людей, а також – соціально-побутових явищ: *intellectually challenged* – замість *stupid*; *economically inactive* замість *unemployed* [5, с. 326].

Проаналізувавши дослідження С. Фрейда та деяких інших дослідників, вважаю за доцільне виділити такі способи евфемізації: скорочення: *big C (cancer)*, перифраз: *physically different* замість *crippled*, семантична заміна: *epar* замість *rape*, гіпербола: *fight to glory* замість *death* [6, с. 246].

У нашому суспільстві існує тенденція уникати безпосереднього іменування речей і предметів з різних причин. Основна мета дослідження – проаналізувати використання евфемізмів та з'ясувати, коли вони служать інструментом маніпуляції та чи впливають на сприйняття неприємної ситуації.

Список використаних джерел:

1. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка : Учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз., 1986. 295 с.
2. Ахманова О.С. Очерки по общей и русской лексикологии. Высшая школа, 1975. 200 с.
3. Великорода В.Б. Комбінаторні способи творення евфемізмів. *Журнал Прикарпатського університету імені Василя Стефаника*. 2015. 158 с.
4. Обвинцева О.В. Эвфемия и дисфемия: прагматический аспект. Екатеринбург, 2002. 302 с.
5. Allan K. Euphemism and Dysphemism: Language Used as Shield and Weapon K. Allan, K. Burrige. New York : Crown Publisher, 1991. 326 p.
6. Freud S. Totem and Taboo: Some Points of Agreement between the Mental Lives of Savages and Neurotics. New York : W. W. Norton & Company, 1950. 246 p.